

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 172/2011 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第12/2001號行政法規訂定、第17/2011號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十三條第二款、第三款、第四款及第六款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3, 4 e 6 do artigo 13.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001 (Estatutos da Fundação Macau), na redacção que lhes foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、委任林金城為澳門基金會行政委員會副主席。

1. É nomeado Lam Kam Seng Peter para exercer o cargo de vice-presidente do Conselho de Administração da Fundação Macau.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一一年七月十九日

19 de Julho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 批 示 摘 錄

#### Extractos de despachos

透過行政長官二零一一年六月二十八日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，梁詠嫻在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，由二零一一年八月二十五日起生效。

Leong Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2011.

透過簽署人二零一一年六月二十八日之批示：

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，潘健華及劉鴻武在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一一年七月十七日起續期壹年。

Pun Kin Wa e Lao Hong Mou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，王秀美在政府總部輔助部門擔任第一職階首席公關督導員之編制外合同，由二零一一年九月七日起續期兩年。

Wong Sao Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2011.

透過行政長官二零一一年七月一日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Julho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長徵用司法警察局第一職階首席翻譯員王婷在本辦公室擔任第一職階主任翻譯員的期限，自二零一一年九月十五日起，為期一年。

Wang Ting, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2011.